

**No. 48257\***

**United Nations (United Nations Population Fund)  
and  
Senegal**

**Exchange of letters constituting an agreement between the United Nations Population Fund and the Government of the Republic of Senegal on the applicability of the Basic Agreement of 4 July 1987 between the United Nations Development Programme and the Government of Senegal. New York, 11 October 1996 and Dakar, 6 December 1996**

**Entry into force:** *6 December 1996, in accordance with the provisions of the said letters*

**Authentic text:** *French*

**Registration with the Secretariat of the United Nations:** *ex officio, 19 January 2011*

*\*No UNTS volume number has yet been determined for this record. The Text(s) reproduced below, if attached, are the authentic texts of the agreement /action attachment as submitted for registration and publication to the Secretariat. For ease of reference they were sequentially paginated. Translations, if attached, are not final and are provided for information only.*

---

**Organisation des Nations Unies (Fonds des Nations Unies pour la population)  
et  
Sénégal**

**Échange de lettres constituant un accord entre le Fonds des Nations Unies pour la population et le Gouvernement de la République du Sénégal concernant l'applicabilité de l'Accord de base du 4 juillet 1987 entre le Programme des Nations Unies pour le développement et le Gouvernement du Sénégal. New York, 11 octobre 1996 et Dakar, 6 décembre 1996**

**Entrée en vigueur :** *6 décembre 1996, conformément aux dispositions desdites lettres*

**Texte authentique :** *français*

**Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies :** *d'office, 19 janvier 2011*

*\* Numéro de volume RTNU n'a pas encore été établie pour ce dossier. Les textes reproduits ci-dessous, s'ils sont disponibles, sont les textes authentiques de l'accord/pièce jointe d'action tel que soumises pour l'enregistrement et publication au Secrétariat. Pour référence, ils ont été présentés sous forme de la pagination consécutive. Les traductions, s'ils sont inclus, ne sont pas en form finale et sont fournies uniquement à titre d'information.*

[ FRENCH TEXT – TEXTE FRANÇAIS ]

Monsieur le Ministre d'Etat,

J'ai l'honneur de me référer à l'Accord conclu entre de Programme des Nations Unies pour la Développement (PNUD) et le Sénégal le 4 juillet 1987 qui fixe les conditions de base dans lesquelles le PNUD et ses agents d'exécution aideront le Gouvernement à exécuter ses projets de développement.

J'ai l'honneur de porter à l'attention du Gouvernement que le Fonds des Nations Unies pour la Population (FNUAP), organe subsidiaire de l'Organisation des Nations Unies créé par l'Assemblée générale en vertu de sa résolution 3019 (XXVII) du 18 décembre 1972, qui coopère avec votre Gouvernement depuis septembre 1975 pour apporter une réponse aux problèmes de population et de planification familiale et promouvoir une prise de conscience des implications sociales, économiques et environnementales des problèmes de population, a conféré à son Directeur de pays le titre de Représentant du FNUAP dans le pays, conformément à la décision 50/438 de l'Assemblée générale datée du 20 décembre 1995 et aux décisions des organes directeurs du FNUAP.

Dans ce contexte, j'ai l'honneur de proposer l'Accord de base type sus mentionné s'applique *mutatis mutandis* aux activités et au personnel du FNUAP au Sénégal.

Je propose, en outre, que dès réception de la lettre par laquelle vous donnerez votre agrément à la proposition ci-dessus, cet échange de lettres constitue un Accord en la matière entre votre Gouvernement et l'Organisation des Nations Unies, qui prendra effet à la date de votre réponse.

Veuillez agréer, Monsieur le Ministre d'Etat, les assurances de ma haute considération.



Dr. Nafis Sadik  
Secrétaire générale adjointe

Son Excellence  
Monsieur Moustapha Niasse  
Ministre d'Etat  
Ministre des Affaires Etrangères  
et des Sénégalais de l'Extérieur  
Dakar  
SENEGAL.

**Madame le Directeur,**

*J'ai reçu la lettre du 11 Octobre 1996, par laquelle vous avez bien voulu proposer que l'Accord entre le Gouvernement de la République du Sénégal et le Programme des Nations-Unies pour le Développement (PNUD), signé à Dakar, le 4 Juillet 1987, s'applique mutatis mutandis aux activités et au personnel du Fonds des Nations-Unies pour la Population (FNUAP) dont le Directeur résident au Sénégal porte désormais le titre de Représentant du FNUAP, conformément à la décision n° 50/438 adoptée par l'Assemblée Générale des Nations-Unies, le 20 décembre 1995.*

*A ce sujet, je vous notifie, par la présente, l'acceptation de cette proposition par le Gouvernement de la République du Sénégal, qui constitue, ainsi, à compter de ce jour, l'Accord fixant les conditions de base dans lesquelles le FNUAP aidera le Sénégal à exécuter ses projets en matière de Population.*

*Je vous prie de croire, Madame le Directeur, à l'assurance de ma haute considération. /-/-*

**Moustapha NIASSE**



**Dr. Nafis SADIK  
Secrétaire Général Adjoint  
Directeur exécutif du FNUAP  
220 East 42nd Street**

**NEW - YORK. N. Y. 10017. - U.S.A.**

[TRANSLATION – TRADUCTION]

I-48257, Job No. 12-51167

United Nations Population Fund

The Executive Director

11 October 1996

Sir,

I have the honour to refer to the Agreement concluded between the United Nations Development Programme (UNDP) and Senegal on 4 July 1987, which sets the basic conditions in which UNDP and its executing agencies will assist the Government in the implementation of its development projects.

I have the honour to draw the attention of the Government to the fact that the United Nations Population Fund (UNFPA), a subsidiary organ of the United Nations established by the General Assembly under its resolution 3019 (XXVII) of 18 December 1972, which has been cooperating with your Government since September 1975 in efforts to address population and family planning problems and raise awareness of the social, economic and environmental implications of population problems, has given to its country director the title of UNFPA representative in Senegal, in accordance with General Assembly decision 50/438 of 20 December 1995 and the decisions of the UNFPA governing bodies.

In this context, I have the honour to propose that the aforementioned model Basic Agreement apply *mutatis mutandis* to the activities and staff of UNFPA in Senegal.

I also propose that, upon receipt of the letter showing your acceptance of the foregoing proposal, this exchange of letters shall constitute an Agreement in this regard between your Government and the United Nations, which shall take effect on the date of your reply.

Accept, Sir, the assurances of my highest consideration.

[signed]

Dr. Nafis Sadik

Under-Secretary-General

His Excellency Mr. Moustapha Niasse  
Minister of Foreign Affairs and Senegalese Abroad

Dakar  
Senegal

Republic of Senegal

Minister of Foreign Affairs and Senegalese Abroad

Dakar, 6 December 1996

Madam,

I am pleased to acknowledge receipt of your letter of 11 October 1996 in which you propose that the Agreement between the Government of the Republic of Senegal and the United Nations Development Programme (UNDP), signed at Dakar on 4 July 1987, apply *mutatis mutandis* to the activities and staff of the United Nations Population Fund (UNFPA) whose resident director in Senegal now has the title of UNFPA representative, in accordance with decision No. 50/48 adopted by the United Nations General Assembly on 20 December 1995.

I hereby inform you that the Government of the Republic of Senegal accepts this proposal, which thus constitutes henceforth the Agreement setting the basic conditions in which UNFPA will assist Senegal in the implementation of its population projects.

Accept, Madam, the assurances of my highest consideration.

[signed]

Moustapha Niasse

Dr. Nafis Sadik  
Under-Secretary-General  
Executive Director of UNFPA  
New York, U.S.A.

-----